

2.10. ديفم ليلد

HEALTH PORTAL

www.sante.public.lu

INFANCY / SCHOOLING

www.guichet.public.lu

www.men.public.lu

www.accueilenfant.lu

HIGHER EDUCATION

www.uni.lu

www.cedies.lu

LUXEMBOURG RAIL STATION

رقم هاتف محطة السكك الحديدية لوكسمبورغ: 24 89 24 89

www.cfl.lu

AIR TRANSPORT

رقم هاتف مطار لوكسمبورغ: 1-2464

www.lux-airport.lu

EMERGENCY

رقم هاتف الطوارئ: 112

(المطافئ، الإسعاف، الأطباء، الصيدليات)

POLICE

رقم هاتف الشرطة: 113

SOS ONLINE HELP

رقم هاتف خدمة النجدة المباشرة: 454545

www.454545.lu

CHILDREN'S HELPLINE

رقم هاتف خط مساعدة الأطفال: 116 111 (الأطفال/الشباب)

26 64 05 55 / (الوالدان)

www.kjt.lu

CET - CENTER FOR EQUAL TREATMENT

رقم هاتف مركز المساواة في المعاملة: 26 48 30 33

www.cet.lu

ADEM (job seekers)

رقم هاتف وكالة التطوير الوظيفي: 247 88888 (الباحثون عن عمل)

www.adem.lu





2.9. الجمعيات

DIRECTION DE L'IMMIGRATION

[مديرية الهجرة]
[Immigration Directorate]
26, route d'Arlon L-1140 Luxembourg
B.P. 752 - L-2017 Luxembourg
رقم الهاتف : +352 247-84040
رقم الفاكس : +352 22 16 08
www.mae.lu

MINISTÈRE DE L'EDUCATION NATIONALE, DE L'ENFANCE ET DE LA JEUNESSE

[وزارة التربية الوطنية والطفولة والشباب]
29, rue Aldringen L-2926 Luxembourg
رقم الهاتف : +352 2478-5100
www.men.public.lu

OLAI

Office luxembourgeois de l'accueil et de l'intégration
[مكتب لوكسمبورغ للاستقبال والإدماج]
[Luxembourg Reception and Integration Agency]
7-9, avenue Victor Hugo L-1750 Luxembourg
رقم الهاتف : +352 2478-5785
رقم الفاكس : +352 2478-5730
البريد الإلكتروني : cai@olai.public.lu
www.olai.public.lu

LIGUE DES DROITS DE L'HOMME (ALOS-LDH)

[رابطة لوكسمبورغ لحقوق الإنسان]
12, rue Auguste-Laval L-1922 Luxembourg
رقم الهاتف : +352 621 324 456
البريد الإلكتروني : ldh@ldh.lu
www.ldh.lu

AMNESTY LUXEMBOURG

[منظمة العفو الدولية لوكسمبورغ]
23, rue des Etats-Unis, BP 1914, L-1019 Luxembourg
رقم الفاكس : + 352 48 36 80
البريد الإلكتروني : e-mail@amnesty.lu
www.amnesty.lu/home

LEGISLATION

[القوانين والتشريعات]
www.legilux.public.lu

ASTI

Association de soutien aux travailleurs immigrés
[جمعية دعم العمال الوافدين]
10-12, rue Auguste Laval L-1922 Luxembourg
رقم الهاتف : +352 43 83 33-1
البريد الإلكتروني : partenariat@asti.lu
www.asti.lu

ADEM

Agence pour le développement de l'emploi
[وكالة التطوير الوظيفي]
10, rue Bender L-1229 Luxembourg
رقم الهاتف : 247 888 88
رقم الفاكس : +352 40 61 40
البريد الإلكتروني : info@adem.public.lu
www.adem.lu

CASNA

Cellule d'Accueil Scolaire pour Nouveaux Arrivants
[مكتب استقبال التلاميذ الوافدين حديثاً]
58, boulevard Grande-Duchesse Charlotte
L-1330 Luxembourg
رقم الهاتف : 247-85207
البريد الإلكتروني : eliane.kettels@men.lu

CIGALE - ROSA LËTZEBUERG

[مركز استعلامات المثليين والمثليات]
[Gay and Lesbian Information Centre]
3, rue des Capucins L-1313 Luxembourg
رقم الهاتف : +352 26 19 00 18
البريد الإلكتروني : info@cigale.lu
www.cigale.lu
www.rosa-letzebuerg.lu

CROIX-ROUGE LUXEMBOURGEOISE

[الصليب الأحمر اللوكسمبورغي]
[Red-Cross Luxembourg]
44, Boulevard Joseph II L-1840 Luxembourg
B.P. 404 - L-2014 Luxembourg
رقم الهاتف : +352 2755-2000
رقم الفاكس : + 352 2755-2001

2.7. العطل الأسبوعية والأعياد الرسمية

- ارتقاء العذراء
- عيد جميع القديسين
- عيد الميلاد وثاني يوم عيد الميلاد (سانت إتيان - يوم الصناديق)

وتغلق المدارس والجامعات أبوابها في هذه الأيام. علاوة على ذلك، ستغلق محال السوبرماركت والمتاجر متعددة الأغراض والعديد من الخدمات (العامة) أبوابها في الغالب أو تغيّر ساعات عملها.

← للحصول على قائمة بجميع عطلات المدارس الحكومية، يرجى زيارة: www.men.public.lu/fr/vacances-scolaires

تتغير معظم ساعات عمل المتاجر والفضاءات التجارية الكبرى (السوبرماركت) والخدمات العامة (النقل العمومي، البنوك، مكاتب البريد، إلى آخره...) يومي السبت والأحد.

تحتفل لوكسمبورغ بعشرة أعياد رسمية في السنة:

- عيد رأس السنة (1 يناير)
- اثنين الفصح
- 1 مايو (عيد العمال)
- عيد الصعود
- عيد العنصرة
- العيد الوطني للوكسمبورغ (احتفال شعبي بعيد ميلاد الدوق الأكبر)

2.8. النقل العمومي

تتمتع لوكسمبورغ بنظام نقل عمومي جيد ودقيق غالبًا.

لمزيد من المعلومات:

◀ Mobilitészentral
محطة السكك الحديدية المركزية
رقم الهاتف : 24 65 24 65 (+352)
www.cfl.lu (الإنجليزية، الألمانية، الفرنسية)
www.mobiliteit.lu (الفرنسية)
Mobiliteit (App) (الفرنسية، الإنجليزية)
CFL mobile (App)

موقع الويب والتطبيق الخاصان بمركز التنقل Mobilitészentral أداتان مفيدتان للاطلاع على المعلومات والحصول على المساعدة فيما يخص النقل العام في لوكسمبورغ. يمكنك البحث عن مختلف خطوط السير وكذلك مواعيد الحافلات والقطارات.

2.5. خدمة المعلومات القانونية

ترحب خدمة المعلومات القانونية بالأفراد الذين يطلبون الحصول على معلومات عن القانون المدني وعقود الإيجار والطلاق والقانون الجنائي وقانون العمل، وتبصّرهم بها.

يتألف عمل هذه الخدمة في المقام الأول من:

- إحاطة الأفراد علمًا بالإجراءات القضائية
- إجراء الاستقصاءات واستعراضها
- بيان الخطوات والإجراءات القانونية التي لا تتطلب حضور محامٍ

يمكن الاستفادة من هذه الخدمة مجاناً لمن لا يتمتعون بمساعدة محام بعدد.

لمزيد من المعلومات:

Service d'accueil et d'information juridique <
Luxembourg
Cité judiciaire - Bâtiment BC
L-2080 - Luxembourg
رقم الهاتف : 221846 (+352)

Service d'accueil et d'information juridique <
Diekirch
Justice de paix
Place Joseph Bech L-9211 - Diekirch
رقم الهاتف : 802315 (+352)

Service d'accueil et d'information juridique <
Esch sur Alzette
Justice de paix
Place Norbert Metz L-4239 - Esch-sur-Alzette
رقم الهاتف : 54 15 52 (+352)

2.6. رخصة القيادة

بصفتك من غير مواطني المنطقة الاقتصادية الأوروبية، يمكنك الاستمرار في استخدام رخصتك الأجنبية لمدة 6 أشهر (185 يوماً) لكن يجب عليك التقدم للحصول على رخصة قيادة لوكسمبورغية في غضون 12 شهراً من تاريخ الوصول. وهذا يعني أن أمامك 6 أشهر بالضبط لتغييرها.

وزارة النقل دقيقة جداً فيما يخص مصطلح «الوصول». وهي تأخذ في اعتبارها تاريخين على حسب موقفك:

1. ما زلت طالب لجوء: تأخذ في اعتبارها تاريخ حصولك على البطاقة الزهرية: بعدها ستطلب الوزارة تصريحاً خاصاً من وزارة الخارجية وتعطيك رخصة قيادة مؤقتة صالحة لمدة سنتين.

2. أنت لاجئ معترف به: تأخذ في اعتبارها التاريخ المدوّن على شهادة إقامتك. هذا الإجراء ذاته هو الممتنع مع أي مواطن آخر غير أوروبي في لوكسمبورغ.

سيكون على الأشخاص الذين يتجاوزون هذين التاريخين اجتياز اختبار قيادة (اختبار عملي).

← يمكنك تنزيل نموذج طلب الحصول على رخصة قيادة لوكسمبورغية من على الموقع: www.snca.lu.

لمزيد من المعلومات:

- > SNCA - Société Nationale de Circulation Automobile (Sandweiler)
[الجمعية الوطنية للمرور في زاندايلر]
Service des permis à conduire,
11, rue de Luxembourg
رقم الهاتف : 8002 3666 (+352) (رقم مجاني)
مفتوح من الاثنين إلى الجمعة من الساعة 7.30 ص إلى 4.45 م



2.4. نظام الرعاية الصحية

ستضمن لوكسمبورغ إمكانية تمتع المستفيدين من الحماية الدولية بالرعاية الصحية بموجب شروط الأهلية المطبقة على مواطني لوكسمبورغ ذاتها. وتتحمل جهة عملك أو صندوق التضامن الوطني المسؤولية عن توفير تأمين صندوق الصحة الوطني لك.

صندوق الصحة الطوعي

إذا كنت مقيمًا في لوكسمبورغ لكن لا تستفيد من أي تأمين صحي، يمكنك طلب تأمين طوعي عن طريق برنامج التأمين الصحي الاختياري أو المستمر (التكلفة حوالي 110 يورو في الشهر).

بمجرد عضويتك في التأمين الصحي الطوعي، ستتلقى استحقاقات عينية مدفوعة من صندوق الصحة الوطني، وذلك لتعويضك عن تكاليف الأدوية والأتعاب الطبية وما إلى ذلك.

يمكنك التسجيل للتمتع بالتأمين ضد المرض وتأمين الأمومة الطوعيين:

- بصفتك الشخصية (مثلًا: موظف، متدرب، أعمال حرة، إلى آخره)
- أو تحت مظلة تأمين مشترك (مثلًا: أولاد الموظف أو زوجته التي لا تعمل أو ما إلى ذلك).

لمزيد من المعلومات :

<CNS
الصندوق الوطني للصحة
125, route d'Esch L-1471 - Luxembourg
Phone : (+352) 27 57-1
E-mail : cns@secu.lu
www.cns.luwww.cns.lu

<CCSS
مركز الضمان الاجتماعي المشترك
125, route d'Esch L-2975 - Luxembourg
Phone : (+352) 40141-1
www.ccss.lu

← لمزيد من المعلومات: www.guichet.public.lu

2.3. التعليم

لتعليم الأساسي:

التعليم المبكر (اختياري)

<السن: 3، المدة: سنة واحدة

تعليم ما قبل المدرسة (إلزامي)

<السن: 4، المدة: سنتان

الدورة 1

التعليم الابتدائي

<السن: 6، المدة: 6 سنوات

الدورات 2 و3 و4

التعليم الثانوي العام:

<السن 12، المدة: 7 سنوات

التعليم الثانوي الفني:

<السن 12، المدة: 6-8 سنوات

يشمل التعليم الابتدائي (رياض الأطفال والمرحلة الابتدائية) السنوات الثمانية الأولى من التعليم وينقسم إلى 4 دورات تعلم. والدراسة إلزامية للجميع من 4 إلى 16 سنة.

يتم التسجيل للالتحاق بالتعليم الابتدائي في البلدية التي يعيش فيها الشخص. لمزيد من المعلومات، يمكنك التواصل مع وزارة التربية الوطنية: (www.men.public.lu)، رقم الهاتف: (85100 - 247)

يجب على أي طفل أجنبي أتم المرحلة الابتدائية في بلده الأصلي التواصل مع مكتب استقبال التلاميذ الوافدين حديثاً، وعنوانه: boulevard Grande-Duchesse Charlotte, 58, Luxembourg L-1330، رقم الهاتف: (85277-247) لدى وصولهم إلى لوكسمبورغ.

يستند نظام التعليم إلى 4 لغات:

- اللوكسمبورغية: هي اللغة المستخدمة في الدورة الأولى من تعليم ما قبل المدرسة، واللغة التي يستخدمها الأطفال للتواصل فيما بينهم.
- الألمانية: لغة القراءة والكتابة وتستخدم في التدريس في الدورات 2 و3 و4
- الفرنسية: يتم تدريسها بداية من سن 7-8 سنوات
- الإنجليزية: يتم تدريسها في المرحلة الثانوية

منتصف سبتمبر وتنتهي في منتصف يوليو، ويحضر الطلاب عموماً 3 أيام كاملة (الاثنين والأربعاء والجمعة) ويومين قصيرين (الثلاثاء والخميس).

لمزيد من المعلومات:

< وزارة التربية الوطنية والطفولة والشباب

رقم الهاتف : 85100 - 247

www.men.public.lu





2.2 الترجمة الشفوية والتحريرية

الترجمة الشفوية الثقافية

يقدم الصليب الأحمر لوكسمبورغ خدمة الترجمة الشفوية (وجهًا لوجه أو هاتفياً).

يجب على المحاور (الطبيب، المحامي، إلى آخره) تقديم الطلب مسبقاً لمدة 72 ساعة على الأقل. يجب على المحاور أيضاً سداد الرسوم.

لمزيد من المعلومات:

رقم الهاتف: +352 27 55-3610

رقم الفاكس: +352 27 55-3011

البريد الإلكتروني: interpretariat@croix-rouge.lu

www.croix-rouge.lu

الوسطاء الثقافيون من وزارة التربية الوطنية

يمكن للآباء أو المعلمين أو السلطات التعليمية الأخرى طلب الحصول على مساعدة الوسطاء الثقافيين.

يساعد هؤلاء الوسطاء الآباء والمعلمين في استقبال الطلاب وترجمة المعلومات عن التعليم السابق الذي تلقاه الطلاب في بلدتهم الأصلي، ويوفرون ترجمات شفوية أو تحريرية،

ويساعدون من آن إلى آخر داخل الفصل.

اللغات التي يتحدث بها الوسطاء الثقافيون، بالإضافة إلى اللغات الرسمية في لوكسمبورغ، كالألي: الألبانية وكريولية الرأس الأخضر والصينية والإيطالية والإيرانية والبرتغالية والصربية الكرواتية والروسية (توجد لغات أخرى متاحة عند الطلب).

هذه الخدمة مجانية.

لمزيد من المعلومات:

رقم الهاتف: 85909 - 247 (+352)

البريد الإلكتروني: mediateurs@men.lu

→ www.men.public.lu/fr/themes-transversaux/scolarisation-eleves-etrangers/se-faire-aider-mediateurs-interculturels/index.html

You already want to get started?

تريد البدء الآن؟ إليك بعض الكلمات والعبارات اليومية المفيدة:

English	A little bit of Lëtzebuergesch	A little bit of Deutsch	A little bit of français
Hello	Moien	Hallo	Bonjour
Bye	Äddi	Tschüss/Auf Wiedersehen	Au revoir
Thank you	Merci	Danke	Merci
Please	Wann ech gelift	Bitte	S'il vous plait/S'il te plait
You are welcome	Gärgeschitt	Gerngeschehen	Je vous en prie/je t'en prie
Excuse me?	Wat gelift?	Wie bitte?	Excusez-moi? Excuse-moi?/Pardon?
I am sorry	Et deet mir Leed	Es tut mir Leid	Je suis désolé(e)
Yes	Jo	Ja	Oui
No	Nee	Nein	Non
Maybe	Villäicht	Vielleicht	Peut-être
How are you?	Wéi geet et dir?	Wie geht es dir?	Comment allez-vous? Comment vas-tu?
I am fine/not fine	Mir geet et gutt/schlecht	Mir geht es gut/schlecht	Je vais bien Je ne vais pas bien
Where is...?	Wou ass...?	Wo ist...?	Où se trouve...?
...the bakery?	...d'Bäckerei?	...die Bäckerei?	...la boulangerie?
...the supermarket?	...de Supermarché?	...der Supermarkt?	...le supermarché?
...the school?	...d'Schoul?	...die Schule?	...l'école?

يرجى الاستفسار عن المعجم الذي تنشره جمعية دعم العمال الوافدين!



- جميع الناس سواسية أمام القانون، دون اعتبار للأصل أو نوع الجنس أو التوجه الجنسي أو الدين أو لون البشرة.
- تتمتع النساء والرجال بالمساواة أمام القانون، ويشتركان في ذات الحقوق والالتزامات.

اللغات

- توجد ٣ ثلاث لغات رسمية مستخدمة جنبًا إلى جنب في التواصل اليومي: اللوكسمبورغية والفرنسية والألمانية.
- تلعب كل من هذه اللغات دورًا مهمًا في نظام التعليم، وأيضًا في جميع مناحي الحياة اليومية الخاصة والعامة.
- اللغة اللوكسمبورغية هي لغة التواصل اليومي، وأما الألمانية، والأكثر الفرنسية، فهما اللغتان الإداريتان الرئيسيتان.

توجد في لوكسمبورغ مؤسسات عديدة تقدم دورات لتعليم اللغات بل ودورات لتعليم القراءة والكتابة.

لمزيد من المعلومات:

ASTI <

جمعية دعم العمال الوافدين
رقم الهاتف : +352 43 83 33 1
E-mail : ensemble@asti.lu

INL <

المعهد الوطني للغات
رقم الهاتف : +352 26 44 30 1
E-mail : info@inl.lu

MEN <

وزارة التربية الوطنية والطفولة والشباب
رقم الهاتف : +352 2478 5100
E-mail : info@men.lu

القسم الثاني < تدبّر الحياة اليومية في لوكسمبورغ

2.1. معلومات عامة

LSAP - Lëtzebuergesch Sozialistesche Arbechterpartei

حزب العمال الاشتراكي لوكسمبورغ

التوجّه: الديمقراطية الاجتماعية

بلغ عدد سكان لوكسمبورغ في عام 2015 نحو 530 ألف نسمة، وهذا العدد في زيادة مستمرة.

نسبة مواطني لوكسمبورغ من إجمالي عدد السكان: 53.3% (في يناير 2016).

نسبة الأجانب: 46.7% (في يناير 2016). يعيش في الدوقية الكبرى أكثر من 170 جنسية مختلفة.

نسبة الأجانب من إجمالي عدد السكان (في يناير 2016)

■ برتغاليون: 16,2%

■ فرنسيون: 7,2%

■ بلجيكيون: 3,4%

■ إيطاليون: 3,5%

■ ألمان: 2,2%

غالبية الأجانب المقيمين في الدوقية الكبرى مواطنون لبلد آخر من بلدان الاتحاد الأوروبي (86%).

العاصمة وكبرى المدن: مدينة لوكسمبورغ، أكثر من 110 ألف نسمة

حريتك وحقوقك

■ تتمتع وأنت في لوكسمبورغ بحماية قوانين هذا البلد.

■ فأنت هنا تتمتع بحرية الفكر والرأي والتعبير والصحافة والدين. وهناك أيضاً حرية الفنون والعلوم.

التاريخ وحقائق أخرى

■ بلد صغير جداً في قلب أوروبا

■ الدوقية الكبرى الوحيدة في العالم

■ تحدّها ألمانيا وبلجيكا وفرنسا

■ من الأعضاء المؤسسين للاتحاد الأوروبي

■ لوكسمبورغ دولة ديمقراطية نيابية على هيئة ملكية دستورية تحكمها عائلة ناساو حكماً وراثياً.

■ الدوق الأكبر: رئيس الدولة ووظيفته رمزية

■ رئيس الوزراء هو رئيس حكومة لوكسمبورغ ونظام متعدد الأحزاب، ويُنتخب ديمقراطياً من قِبل شعب لوكسمبورغ.

وفيما يلي قائمة بمختلف الأحزاب البرلمانية في لوكسمبورغ:

ADR - Alternativ Demokratesch Reformpartei

حزب الإصلاح الديمقراطي البديل

التوجّه: المحافظة، المحافظة القومية

CSV - Chrëschtlech Sozial Vollekspartei

حزب الشعب الاجتماعي المسيحي

التوجّه: الديمقراطية المسيحية

DP - Demokratesch Partei (Democratic Party)

الحزب الديمقراطي

التوجّه: الليبرالية، الليبرالية المحافظة

Liberalism, Conservative liberalism

Déi Greng (The Greens)

حزب الخضر

التوجّه: السياسة الخضراء

Déi Lénk (The Left)

اليسار

التوجّه: الاشتراكية الديمقراطية



1.9. عقد الاستقبال والإدماج (CAI - Contrat d'accueil et d'intégration)

وتستفيد من:

- تخفيض في رسوم التسجيل لتلقي دروس في اللغات.
- إعفاء من سداد تكلفة التدريب على الإعلام المدني ويوم الإعلام
- إعفاء من المقررات الاختيارية في التربية الوطنية الموجهة إلى راغبي اكتساب جنسية لوكسمبورغ.
- مراعاة عقد الاستقبال والإدماج عند طلب الحصول على وضع «مقيم طويل الأمد»

لمزيد من المعلومات:

OLAI <
Office luxembourgeois de l'Accueil et de l'Intégration
رقم الهاتف : 2478 5785
E-mail : cai@olai.public.lu
www.olai.public.lu

ستت حكومة لوكسمبورغ إجراءً يمكنك من المشاركة بفعالية في إدماجك، وهو عقد الاستقبال والإدماج، المقدم من مكتب لوكسمبورغ للاستقبال والإدماج.

يهدف العقد إلى:

- تعليمك إحدى لغات البلد
- تزويدك بخلفية عامة عن تاريخ لوكسمبورغ
- المشاركة في يوم تعريفي

هذا العقد يخصك إذا كنت:

- مواطناً أجنبياً
- موجوداً بشكل قانوني على أرض دوقية لوكسمبورغ الكبرى وترغب في الإقامة هنا على المدى الطويل
- تبلغ من العمر أكثر من 16 عامًا

1.10. مركز الإدماج والتماسك الاجتماعي

لمزيد من المعلومات:

Lisko <
Lëtzebuurger Integratiouns- a Sozialkohäsionszenter
64, rue Charles Martel L-2134 Luxembourg
رقم الهاتف : (+352) 2755-5603
E-mail : ressource.integration@croix-rouge.lu

مركز الإدماج والتماسك الاجتماعي خدمة جديدة مقدمة من الهلال الأحمر بلوكسمبورغ، والمركز مسؤول عن جزء كبير من الإدماج الاجتماعي للأشخاص الحاصلين على وضع «لاجئ».

دور المركز؟

- يدعم بشكل فردي المستفيدين من الحماية الدولية في جميع العمليات الاجتماعية، بما في ذلك الحصول على مسكن وعمل وتعليم وتدريب ورعاية صحية ومساعدة في إجراءات الإدماج المحلية.
- مساعدة اللاجئ في جهودهم لجمع شمل أسرهم.
- استخدام خدمات الشبكة والجمعيات للمساعدة.
- يوجد مركز الإدماج والتماسك الاجتماعي في مدينة لوكسمبورغ.

خدمة المركز متاحة من الاثنين إلى الجمعة من الساعة 10:00 إلى 12:00 ومن الساعة 14:00 إلى 16:00. ساعات العمل الرسمية صباح أيام الأربعاء من 8:30-11:30 ويعد ظهر أيام الخميس من 14:00-16:00 (عدا العطلات الرسمية).



1.8. الحق في الحد الأدنى المضمون من الدخل (RMG – Revenu minimum garanti)

!! تهيأ لتحري كل السبل الأخرى للحصول على راتب أو مال
قبل طلب مساعدة حكومية!!

كيفية طلب الحد الأدنى المضمون من الدخل:

- يجب طلب جميع البدلات باستخدام نموذج واحد. وسيتولى صندوق التضامن الوطني النظر في هذا الطلب. في حالة اتخاذ الصندوق قراراً إيجابياً، سيحوّل الملف إلى الهيئة الوطنية للعمل الاجتماعي، التي سترسل بدورها إشعاراً إلى مقدم الطلب للحضور.
- يحق للشخص الذي يطلب الحصول على الحد الأدنى المضمون من الدخل التواصل مع «المكتب الاجتماعي» في البلدية التابع لها أو الاتصال بصندوق التضامن الاجتماعي مباشرة.

المستندات المطلوب إحضارها:

- شهادة إقامة لكل شخص بالغ يعيش ضمن الأسرة
- اخراج قيد لأفراد الأسرة

The beneficiaries of international protection shall benefit from the same necessary social assistance provided to Luxembourgish nationals.

يحق للمستفيدين من الحماية الدولية التمتع بذات المساعدة الاجتماعية الضرورية المقدمة لمواطني لوكسمبورغ. الحد الأدنى المضمون من الدخل إعانة مالية حكومية لمن يعيشون على ما هو أدنى مما يعتبره نظامنا ضرورياً للعيش. ويوجد نظامان مختلفان للحد الأدنى المضمون من الدخل: بدل الإدماج والبدل التكميلي. ويجوز أيضاً الجمع بين النظامين. ويتحمل صندوق التضامن الوطني المسؤولية عن دفع الحد الأدنى المضمون من الدخل. وتتحمل الهيئة الوطنية للعمل الاجتماعي المسؤولية عن بدل الإدماج.

شروط / معايير الحصول على الحد الأدنى المضمون من الدخل:

- أن يزيد السن على 25 سنة
- أن يقل الدخل عن الحد الأدنى المضمون من الدخل
- أن يكون الشخص مقيماً ومسجلاً في لوكسمبورغ
- أن يكون حاصلًا على وضع «لاجئ»

1.6. العثور على وظيفة في لوكسمبورغ

الحق في دخول سوق العمل في لوكسمبورغ

يحق للمستفيد، فور منحه الحماية الدولية، الالتحاق بعمل (كموظف أو الاشتغال بعمل حر).

عدد ساعات العمل القانونية في لوكسمبورغ 8 ساعات في اليوم و40 ساعة في الأسبوع. لا يجوز للموظف أن يعمل أكثر من 10 ساعات في اليوم ولا 48 ساعة في الأسبوع. يحق لكل موظف الحصول على 25 يومًا كإجازة سنوية مدفوعة الأجر.

العثور على وظيفة في لوكسمبورغ ليس بالأمر السهل. قد تعثر على وظيفة من خلال وكالة التطوير الوظيفي، أو الإنترنت، أو الصحف، أو وكالات التوظيف المؤقت. تُقام أيضًا في كل عام ملتقيات توظيف مختلفة (معارض توظيف الشباب في العطل، ومعرض Nordstad Jugend لتوظيف الشباب، ومعرض RTL لتوظيف الشباب، وغيرها).

ما النصيحة التي تقدمها جمعية دعم العمال الوافدين لمساعدتك؟

- التسجيل لدى وكالة التطوير الوظيفي بأسرع ما يمكن
- مطالعة مواقع الويب (www.monster.lu أو jobs.lu أو jobfinder.lu وغيرها)
- مطالعة الصحف بما فيها Luxemburger Wort
- الاستعانة بوكالة للتوظيف المؤقت للعثور على عمل قصير المدة بدوام جزئي

إنتبه:

لدخول سوق العمل، يجب أن تتقن لغة رسمية واحدة على الأقل (الفرنسية غالبًا).

1.7. التعليم العالي

يمكنك مواصلة دراستك العليا أو استهلالها في لوكسمبورغ. لكن يُرجى الاتصال بالملتبك الرئيسي لجامعة لوكسمبورغ مسبقًا.

لمزيد من المعلومات:

University of Luxembourg <
Belval Campus
Main address :
2, avenue de l'Université L-4365 Esch-sur-Alzette
رقم الهاتف : 1 46 66 44 (+352)

وفيما يلي قائمة بالبرامج الدراسية التي تقدمها جامعة لوكسمبورغ:

- كلية اللغات والأدب والعلوم الإنسانية والفنون والتربية
- كلية العلوم والتكنولوجيا والاتصالات
- كلية الحقوق والاقتصاد والمالية

لمزيد من المعلومات:

(الجامعة، التدريب و التعليم).

CEDIES <

18-20, montée de la Pétrusse L-2327 Luxembourg
Phone : (+352) 247-88650
E-mail : info@cedies.public.lu
www.cedies.public.lu

1.5. التصديق

إذا كانت شهادتك الحاصل عليها في تخصصات الطب أو طب الأسنان أو الطب البيطري أو الصيدلة صادرة من دولة عضو بالاتحاد الأوروبي، يمكنك الاتصال بوزارة الصحة مباشرة لطلب الحصول على ترخيص بمزاولة المهنة دون شرط التصديق.

إذا كان لديك ترخيص بمزاولة مهنة المحاماة في دولة أخرى عضو بالاتحاد الأوروبي، يمكنك الاتصال بوزارة العدل مباشرة لطلب الحصول على ترخيص بمزاولة المهنة في لوكسمبورغ.

لمزيد من المعلومات:

Ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse

[وزارة التربية الوطنية والطفولة والشباب]
29, rue Aldringen L-1118 Luxembourg
رقم الهاتف : (+352) 247 85100
www.men.public.lu

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche

[وزارة التعليم العالي والبحث العلمي]
18, montée de la Pétrusse L-2327 Luxembourg
رقم الهاتف : (+352) 247-85135
www.mesr.public.lu

يجب أن تصدّق شهادتك إذا كنت تريد العمل بوحدة من المهن التالية الخاضعة للتنظيم:

- «أستاذ آداب في المرحلة الثانوية»
- «أستاذ علوم في المرحلة الثانوية»
- محامٍ (القانون)
- طبيب (الطب)
- طبيب أسنان (طب الأسنان)
- طبيب بيطريّ (الطب البيطري)
- صيدلي (الصيدلة)

يجب أن تتقدم بطلب التصديق إلى لجنة التصديقات بوزارة التعليم العالي والبحث العلمي.

يجب أن يكون الطلب مشفوعاً بالمستندات التالية:

- طلب تحريري (النموذج متاح)
- سيرة ذاتية
- نسخة من شهادة الميلاد أو بطاقة الهوية
- نسخة من شهادة البكالوريوس أو الدراسات العليا المطلوب التصديق عليها
- نسخة من الشهادة الثانوية المعترف بمعادلتها للشهادة الثانوية في لوكسمبورغ
- إثبات سداد ١٢٥ يورو



تخضع الشهادات والشهادات المتخصصة في قطاع الصحة لإجراءات خاصة.

يجب أن يكون الطلب مشفوعاً بالمستندات التالية:

- خطاب تقديم
- سيرة ذاتية
- نسخة من بطاقة الهوية
- نسخة من الشهادة (الشهادات) الدراسية
- نسخة من بيان الدرجات
- نسخة من شهادة (شهادات) التدريب الداخلي
- نسخة من شهادة (شهادات) العمل
- العنوان البريدي الإلكتروني
- إثبات السداد

لمزيد من المعلومات يرجى الاتصال:

Baccalauréat (Lycée)
Ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et
la Jeunesse
[وزارة التربية الوطنية والطفولة والشباب]
29, rue Aldringen L-1118 Luxembourg
رقم الهاتف : (+352) 247 85100
www.men.public.lu

Bachelor and Master
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la
Recherche (Ministry of Higher Education and
Research)
18, montée de la Pétrusse L-2327 Luxembourg
رقم الهاتف : (+352) 247-85135
www.mesr.public.lu

يمكن الاعتراف ببعض الشهادات الثانوية والشهادات الصادرة في الخارج باعتبارها معادلة للشهادات الصادرة هنا في لوكسمبورغ.

1.4. الاعتراف بالشهادات

الدراسية ومعادلتها

إذا كنت تبحث عن وظيفة، فجهة العمل تحتاج إلى التعرف على دراستك السابقة أو الكفاءات التي تتمتع بها. ستفيدك كثيرًا معرفتك الجيدة باللغات، تحديثًا وكتابة، في البحث عن عمل في لوكسمبورغ. وينبغي أن تحصل على اعتراف بشهادتك الدراسية بأسرع ما يمكن للمساعدة على تعزيز طلبك.

بشكل عام، الشهادات الجامعية الصادرة من أحد بلدان الاتحاد الأوروبي هي فقط «المعترف بها رسميًا» أو «المصدّقة».

افترت عم ةي ساردلكت داهش نوكت نأ اضري أ بجي ة عم ا ل ي ف ك ت سارد ع باتت ي كل ا ه ب

ويعني الاعتراف بشهادة البكالوريا (الثانوية) التي تحملها أنها تعادل شهادة البكالوريا في لوكسمبورغ.

ويعني الاعتراف بشهادتك الجامعية أنها مدرجة في سجل الشهادات الجامعية في لوكسمبورغ.

يجب أن يكون الطلب مشفوعًا بالمستندات التالية:

- طلب تحريري (النموذج متاح)
- سيرة ذاتية
- نسخة من شهادة ميلادك أو بطاقة هويتك أو تصريح إقامتك
- نسخة من شهادتك الدراسية
- ترجمة من طرف مترجم محلف
- إثبات سداد 75 يورو (البكالوريا) و125 يورو (الشهادة الجامعية)

1.3. منحة الإيجار

هذه المنحة المقدمة من وزارة الإسكان مخصصة لمساعدة الأسر الأشد فقرًا على استئجار مسكن لائق.

ويتوقف مقدار المساعدة الشهرية على الدخل وأفراد الأسرة، ويصل إلى 300 يورو بحد أقصى.

→ <http://www.guichet.public.lu/citoyens/fr/logement/location/aides-au-logement/subvention-loyer/index.html>

منح فردية مختلفة تقدمها وزارة الإسكان:

▪ إعانة الإيجار (مساعدة مالية لدفع الإيجار)

▪ مساعدة لتمويل ضمان الإيجار

→ http://www.ml.public.lu/fr/aides-logement/aides-individuelles-logement/location/garantie_locative/index.html

▪ معونة حكومية لاقتناء مسكن (المعونة الأكثر جاذبية: ضمان حكومي)

→ <http://www.ml.public.lu/fr/aides-logement/aides-individuelles-logement/construction/garantie-etat/index.html>

1.2. كيفية العثور على مسكن في لوكسمبورغ

يمكن أيضًا استئجار مسكن من الإسكان الاجتماعي لمحدودي الدخل الذين يواجهون صعوبة في السكن:

- هيئة الإسكان الاجتماعي (تأجير، ٣ سنوات، يجب تقديم الطلب بمعرفة الخدمات الاجتماعية)
- جمعية Wunnéngshëllef غير الربحية (تأجير، ٣ سنوات، يجب تقديم الطلب بمعرفة الشريك)
- جمعية Ennerdaach غير الربحية (تأجير، ٣ سنوات، توفر مسكنًا في بلدية ديفردانج فقط)
- الوكالة العقارية الاجتماعية Kordall (تأجير، ٣ سنوات، لمن يعيشون في إحدى البلديات التالية: ديفردانج وبيتانج وباشاراج وسانم، يجب تقديم الطلب لدى المكتب الاجتماعي)
- صندوق الإسكان (تأجير وبيع)
- SNHBM المؤسسة الوطنية لإنشاء المساكن منخفضة التكلفة (خصوصًا التأجير والبيع)
- إسكان البلدية (راجع البلدة التي تقيم فيها)

نظرًا غلاء الأسعار، من المهم أن تعرف تكاليف الإيجار في لوكسمبورغ وألا تستهين بها. يمكنك الحصول على فكرة عامة جيدة عن الأسعار بتصفح مواقع الويب من قبيل: www.athome.lu أو www.luxbazar.lu.

إذا استأجرت شقة أو منزلًا من خلال وكيل عقاري، فلتعلم أن الوكيل سيتقاضى أجرًا يعادل على الأرجح إيجار شهر. بالإضافة إلى هذه التكاليف، سيشتترط المالك حصوله على دفعة مقدمة تعادل إيجار شهرين أو ثلاثة. هناك صعوبة أخرى وهي احتمال تشدد الملاك وتدقيقهم في اختيار المستأجرين. فهم يرفضون غالبًا تأجير عقاراتهم لمن ليس لديهم عقد عمل دائم (عقد دائم).

توجد بعض البدائل، لكن غالبًا ما يصعب العثور عليها و/أو لا تكون الخيار الأمثل دائمًا:

- استئجار غرف بنظام المبيت والإفطار وتديرها المقاهي غالبًا الاشتراك في شقة/ منزل مع أشخاص آخرين.
- لمزيد من المعلومات: www.appartager.lu

مهم للتوضيح:

لزيادة فرص تأهلك للإسكان الاجتماعي، يُنصح بتقديم طلبك لدى جميع الخدمات العاملة في هذه المنطقة.

كيفية إتمام الإجراءات؟

▪ تقدّم للحصول على ترخيص إقامة مؤقت من مديرية الهجرة التابعة لوزارة الخارجية والشؤون الأوروبية؛

▪ يجب طلب الحصول على التأشيرة من السفارة الممثلة لوكسمبورغ في البلد الأصلي (السفارة البلجيكية غالبًا)

▪ في حالة منح التأشيرة، يحصل مواطن البلد الذي لا ينتمي للإتحاد الأوروبي على «ترخيص إقامة مؤقت».

▪ يسري هذا الترخيص لمدة ٩٠ يومًا. خلال هذه المدة، يجب على مواطن البلد الذي لا ينتمي للإتحاد الأوروبي:

- أن يطلب الحصول على تأشيرة دخول لمنطقة شنغن إن كان خاضعًا لشرط الحصول على تأشيرة؛ أو إن لم يكن خاضعًا لشرط الحصول على تأشيرة، فيدخل إقليم لوكسمبورغ ويفيد بوصول له لدى البلدية التي يختار الإقامة فيها. ويجب على مواطن البلد الذي لا ينتمي للإتحاد الأوروبي بعد دخوله لوكسمبورغ اتباع إجراءات التقدم بطلب الحصول على تصريح الإقامة.

تنبيه

▪ يتضمن القانون استثناء مهمًا: إذا تعدّد على اللاجئ إحصار جميع ما يلزم من إثباتات للعلاقات الأسرية، يمكنه إثباتها بأي وسيلة أخرى.

▪ من المهم ألا تشرع في تقديم طلب جمع شمل الأسرة دون الاستعانة بخبير؛ لأن أي خطأ صغير يمكن أن تنتج عنه عواقب وخيمة.

▪ اعلم أن خدمات المحامي لا تكون مجانية إلا إذا كان دخلك أقل من الحد الأدنى للأجور. وبمجرد التحاقك بعمل، سيتقاضى محاميك أجرًا مقابل خدماته.

▪ تذكّر أن الخدمات الاجتماعية يتم توفيرها لمساعدتك بالمجان.

▪ يتم استلام الطلب والنظر فيه ما دام فرد الأسرة ما زال خارج لوكسمبورغ. ومع ذلك يمكن أن تطبق بعض الاستثناءات. أمام الوزارة ٩ أشهر للرد على الطلب. وقد تستغرق أكثر من ٩ أشهر إذا كان الملف شديد التعقيد.

ما يجب فعله بمجرد جمع شمل الأسرة؟

▪ السير في إجراءات التسجيل في بلديتك.

▪ الخضوع للفحص الطبي الذي تشترطه وزارة الخارجية والشؤون الأوروبية على فرد الأسرة.

▪ إبلاغ صندوق التضامن الوطني أو الهيئة الوطنية للعمل الاجتماعي إذا كنت تتمتع بالحد الأدنى المضمون من الدخل وإبلاغ الجهة بتأمينك.

▪ تنبيه: لن يحصل فرد أسرتك على ذات الوضع الذي حصلت عليه أنت، بل سيحصل على «تصريح إقامة» عادي. سيكون لهذا تأثير كبير على الحد الأدنى المضمون من الدخل؛ لأنه لا يحق له الحصول عليه قبل مرور ٥ سنوات على إقامته.

▪ سجّل فرد الأسرة في نظام الضمان الاجتماعي كمنتسب مشترك، علمًا بأن الانتساب المشترك المجاني غير متاح إلا للزوج/ الزوجة أو الأولاد. إذا لحق بك والدك/ والدتك، فعليك السير في إجراءات الانتساب الطوعي.

تنبيه:

لوضع الإسكاني في لوكسمبورغ صعب ومكلف جدًا. فلتأخذ هذا بعين الاعتبار قبل السير في إجراءات جمع شمل الأسرة. لن يحصل أفراد أسرتك على وضع «لاجئ»، بل سيحصلون على تصريح إقامة في لوكسمبورغ يحدد كل سنة.





فيما يخص أصول الكفيل بمعنى والديه (أو والدي الزوجة أو الشريك):

- نسخة موثقة من جواز سفر الوالد/ الوالدة، على أن يكون ساريًا؛ ساريًا؛
- شهادة ميلاد الوالد/ الوالدة؛
- مستخرج حديث من صحيفة الحالة الجنائية للوالد/ الوالدة، أو إقرار تحريري مشفوع بيمين صادر من بلد الإقامة؛
- وثيقة تثبت العلاقة الأسرية (مثلًا: شهادة ميلاد الكفيل أو زوجة الكفيل أو زوج الكفيلة أو الشريك)
- وثيقة تثبت الحالة المدنية والموقف العائلي للوالد/ الوالدة، وما يثبت أنه محروم من الدعم العائلي اللازم في بلده الأصلي (مثلًا: دفتر عائلة، أي وثيقة أخرى تعادله صادرة عن السلطات المختصة في البلد الأصلي)؛
- ما يثبت إعالة الكفيل لوالده/ والدته قبل التقدم بطلب جمع شمل الأسرة (مثلًا: ما يثبت إرسال تحويلات مالية منتظمة من الكفيل إلى والده/ والدته)؛
- وثيقة تثبت وضع الوالد/ الوالدة المالي في البلد الأصلي (مثلًا: ما يثبت الموارد الشخصية كالدخل والعقارات وغير ذلك)

فيما يخص فروع الكفيل بمعنى أولاده (أو أولاد زوجته أو شريكه بنظام البديل القانوني للزواج):

- نسخة موثقة من جواز سفر الولد، على أن يكون ساريًا
- وثيقة تثبت العلاقة الأسرية بالكفيل (مثلًا: شهادة ميلاد الولد، دفتر العائلة)

في حالة الطلاق (للقاصرين فقط):

- الحكم القضائي الذي يثبت حضانة الولد القاصر للوالد (الوالدة) المقيم في لوكسمبورغ، وإذا كان الطرف الآخر يتمتع بحق الزيارة، فالآتي: إذن موثق من والده (والدته) المقيم في الخارج يثبت موافقته على السماح للولد القاصر بالإقامة في لوكسمبورغ (يجب إرفاق نسخة من وثيقة هوية الوالد أو الوالدة المقيمين في الخارج)

في حالة الحضانة المشتركة (للقاصرين فقط):

- إذن موثق من الوالد (الوالدة) المقيم في الخارج يثبت موافقته على السماح للولد القاصر بالإقامة في لوكسمبورغ (يجب إرفاق نسخة من وثيقة هوية الوالد أو الوالدة المقيمين في الخارج)

القسم الأول < لقد حصلت على وضع الحماية الدولية! فماذا بعد؟

1.1 جمع شمل الأسرة مع مواطن بلد لا ينتمي للإتحاد الأوروبي

- كشوف الراتب، الإقرار الضريبي) يجب أن يغطي الإثبات الاثني عشر شهراً السابقة على تقديم الطلب
- ما يثبت وجود مسكن ملائم في لوكسمبورغ للشخص وأفراد أسرته (مثلاً: عقد إيجار، إثبات/ سند ملكية عقار)
- إثبات التأمين الصحي للكفيل وأفراد أسرته
- إذا لزم الأمر، وجود تفويض رسمي/ وكالة (في حالة قيام اختصاصي اجتماعي بهذه الخطوات نيابة عنك)

!! استثناء واحد مهم:

تقدم بطلب جمع شمل الأسرة خلال أول الأشهر الثلاثة الأولى من حصولك على وضع «لاجئ». في هذه الحالة لا يحتاج اللاجئ إلى تقديم ما يثبت دخله أو وجود مسكن لديه.

مستندات إضافية يجب إرفاقها حسب الحالة:

- فيما يخص الزوجة (الزوج) أو الشريك المسجل:
- نسخة كاملة موثقة من جواز سفر الزوجة (أو الزوج أو الشريك بنظام البديل القانوني للزواج)، على أن يكون ساريًا
- شهادة ميلاد صادرة من البلد الأصلي للزوجة (أو الزوج أو الشريك بنظام البديل القانوني للزواج)
- مستخرج حديث من صحيفة الحالة الجنائية للزوجة (أو الزوج أو الشريك بنظام البديل القانوني للزواج)، أو إقرار تحريري مشفوع يمين صادر من بلد الإقامة
- وثيقة تثبت قيام العلاقة الزوجية أو الشراكة المسجلة (مثلاً: وثيقة زواج، إعلان شراكة، دفتر عائلة)

يحق لك إحضار أسرتك بطريقة قانونية إلى لوكسمبورغ. القانون المختص بجمع شمل الأسرة هو قانون الهجرة الوطني. عملية جمع شمل الأسرة شديدة التعقيد؛ لذا يُنصح بطلب المساعدة من أحد الخبراء.

من يستحق جمع شمله؟

- الوالدان
- الأطفال دون سن 81 سنة
- الزوج أو الزوجة

شروط عامة لجمع شمل الأسرة

- إثبات هوية الشخص
- إثبات العلاقة الأسرية
- إثبات إعالتك لهذا الشخص
- إثبات قدرتك على توفير الرعاية المالية له
- < إثبات تقاضي الحد الأدنى من الدخل (على الأقل) على مدى 21 شهراً («الحد الأدنى المضمون من الدخل» غير مقبول)
- < إثبات استئجارك مسكناً يستوفي المعايير لعدد الأشخاص الذين تنوي دعوتهم

المستندات الواجب إرفاقها بكل طلب:

- نسخة من تصريح إقامة الكفيل على أن يكون ساريًا لمدة تزيد على سنة
- شهادة إقامة حديثة للكفيل في لوكسمبورغ
- ما يثبت امتلاك الكفيل موارد كافية تمكنه من تلبية احتياجاته الشخصية فضلاً عن احتياجات أفراد أسرته (مثلاً:

مسرد المصطلحات:

FNS (Fonds national de solidarité) ■
= صندوق التضامن الوطني

INL (Institut national des langues) ■
= المعهد الوطني للغات

MAE (Ministère des Affaires étrangères et européennes) ■
= وزارة الخارجية والشؤون الأوروبية

MEN (Ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse) ■
= وزارة التربية الوطنية والطفولة والشباب

OLAI (Office luxembourgeois de l'Accueil et de l'Intégration) ■
= مكتب لوكسمبورغ للاستقبال والإدماج

PACS = البديل القانوني للزواج في لوكسمبورغ

RMG (Revenu minimum garanti) ■
= الحد الأدنى المضمون من الدخل

SNAS (Service national d'action sociale) ■
= الهيئة الوطنية للعمل الاجتماعي

SNHBM (Société Nationale des Habitations à Bon Marché) ■
= المؤسسة الوطنية لإنشاء المساكن منخفضة التكلفة

SRAS (Service régional d'action sociale) ■
= الهيئة الإقليمية للعمل الاجتماعي

AIS (Agence immobilière sociale) ■
= هيئة الإسكان الاجتماعي

BPI (Bénéficiaire de protection internationale) ■
= المستفيد من الحماية الدولية، وهو الفرد الذي مُنح الحماية الدولية أو حصل على وضع «لاجئ» أو وضع «الحماية الفرعية»

CAI (Contrat d'accueil et d'intégration) ■
= عقد الاستقبال والإدماج

CCSS (Centre Commun de la sécurité sociale) ■
= المركز المشترك للضمان الاجتماعي

CDD (Contrat à durée déterminée) ■
= عقد عمل لمدة زمنية محددة

CDI (Contrat à durée indéterminée) ■
= عقد عمل لمدة زمنية غير محددة

CEDIES (Centre de Documentation et d'Information pour l'Enseignement Supérieur) ■
= مركز الوثائق والمعلومات للتعليم العالي

CNS (Caisse nationale de la Santé) ■
= الصندوق الوطني للصحة

DPI (Demandeur de protection internationale) ■
= طالب اللجوء / الفرد الذي يطلب اللجوء

المحتوى

لقسم الأول: لقد حصلتُ على وضع الحماية الدولية! فماذا بعد؟

04	1.1	جمع شمل الأسرة
07	1.2	كيفية العثور على مسكن في لوكسمبورغ
08	1.3	منحة الإيجار
08	1.4	الاعتراف بالشهادات الدراسية ومعادلتها
10	1.5	التصديق
11	1.6	العثور على وظيفة في لوكسمبورغ
11	1.7	التعليم العالي
12	1.8	الحق في الحد الأدنى المضمون من الدخل
13	1.9	عقد الاستقبال والإدماج
13	1.10	مركز الإدماج والتماسك الاجتماعي

القسم الثاني: تدبّر الحياة اليومية في لوكسمبورغ

14	2.1	معلومات عامة
17	2.2	الترجمة الشفوية والتحريرية
18	2.3	التعليم
19	2.4	نظام الرعاية الصحية
20	2.5	خدمة المعلومات القانونية
20	2.6	رخصة القيادة
21	2.7	العطل الأسبوعية والأعياد الرسمية
21	2.8	النقل العمومي
22	2.9	دليل مفيد
24	2.10	الجمعيات

مرحبًا بكم في لوكسمبورغ!

هذا الكتيّب الإعلامي دليل مفيد للأفراد الذين مُنحوا حماية دولية.

وهذا يعني أنه موجهٌ إلى مَنْ حصلوا على وضع «لاجئ» أو وضع «الحماية الفرعية». يقدم هذا الكتيّب نظرة عامة وفكرة جيدة عن القوانين والإجراءات الإدارية في لوكسمبورغ، وكذلك نظرة عن كثب في تاريخ البلد.

يرجى ملاحظة أنه يوجد كتيب خاص بطالبي اللجوء (طالبو الحماية الدولية) في مكتب لوكسمبورغ للاستقبال والإدماج.

هذا الكتيّب من إعداد «جمعية دعم العمال الوافدين» غير الربحية. علمًا بأن المصدر الوحيد الذي يعول عليه هو نص القوانين والتشريعات المختصة.

مرحبًا بكم في لوكسمبورغ

Useful information for Arabic speaking refugees with status



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la famille, de l'intégration
et à la Grande Région

Office luxembourgeois de l'asile
et de l'intégration



Fonds « Asile, Migration et
Intégration » (AMIF)